

IWMC Celebrates Its Tenth Anniversary L'IWMC célèbre son 10^e anniversaire IWMC festeja su Décimo Aniversario

Sustainable eNews

www.iwmc.org

Promoting Sustainable Use

May 2004



IWMC
World Conservation Trust

When IWMC was established exactly ten years ago, the sustainable use of resources seemed simply like a common sense concept. We didn't characterize it as a philosophy or an ideology, relying instead on the wisdom of individuals, and particularly policy-makers, to understand that ecosystems thrive when wildlife is used in a managed and carefully sustained way.

(continued on page 2)

Lorsque l'IWMC a été constituée, il y a exactement 10 ans, l'utilisation durable des ressources semblait n'être qu'un concept de simple bon sens. Nous ne la décrivions pas comme une philosophie ou une idéologie, car nous la relierions plutôt à la sagesse des hommes, à celle de ceux qui fixaient les politiques, pour comprendre que les écosystèmes prospéraient lorsque l'utilisation de la faune et de la flore sauvages était bien gérée et conduite sur une base durable.



(suite à la page 4)

Desde los comienzos de IWMC hemos considerado que el uso sostenible de los recursos no es más que una cuestión de sentido común. Nunca consideramos que ese uso fuera una filosofía o ideología en particular, sino que se basaba en la capacidad del individuo y de quienes forjan las políticas para entender las funciones de los ecosistemas y su respuesta al manejo racional y cuidadoso de la vida silvestre.

(continúa en la página 7)

IWMC World Conservation Trust

A global voice for sustainable use of the earth's resources and the

preservation of the cultures and traditions that depend upon them.

IWMC Celebrates Its Tenth Anniversary (continued)

This type of activism has its pecuniary rewards. The better known campaign groups, which characterize themselves as animal rights or animal welfare advocates, have incomes of upwards of \$50 million each year, largely raised from wealthy U.S. foundations. They care little for the rights and culture of people in the poor countries that, as a result of their campaigns, are deprived of the means of sustaining their livelihoods.

Conservation Debate

IWMC has been quick to point out that the prohibition of legal trade does not eradicate illegal trade. A total ban of trade creates perverse incentives and increases the power of the black market. It contributes to the extinction of threatened species. It also creates, in many cases, serious breakdowns in the traditional activities and cultures of local people.

With limited financial resources, IWMC has been able to define the conservation debate in international forums – like CITES, FAO, CBD, IWC and ICCAT – as a choice between sustainable use and protection. We remind countries of their rights and responsibilities to use their wildlife in a wise manner. For example, five years ago, the Subsidiary Body on Scientific, Technical and Technological Advice (SBSTTA) to the Conference of the Parties of the Convention on Biological Diversity recommended “the development of approaches and practices for the sustainable use of biological resources”. It stated “that sustainable use is a substantive element of the thematic work programs of the Convention” and that the CBD should “promote the

sustainability of resource use within [its] programs, including due consideration of needs for information, technologies, management tools, laws and incentives.”

Divide and Conquer

At the same time IWMC has warned industries that they face a “Divide and Conquer” opponent that picks off industries one by one. Fur farmers considered that they would be unaffected by the campaign against the use of fur from wild animals and might even benefit from the loss of a competitor. But once the campaigners had secured their victory, the farmers became the next target. IWMC finds itself in a position of urging industries to “wake up” and respond actively to the campaign groups. Yet too often, the industries fail to recognize the dangers presented by the NGOs and delay any action until it is too late.

Last year, IWMC worked with some caviar producers and importers to establish the Sturgeon Stewardship Council to promote conservation and protect the caviar industry from a powerful attack by U.S. NGOs. The campaigners are initially targeting beluga caviar. They petitioned the U.S. Fish and Wildlife Service to list the beluga as endangered, a move that has so far been resisted. However, no one doubts that the beluga action is anything other than a first step in a strategy to end the production of all wild caviar. And, once this has been achieved, sturgeon farmers will become the next targets.



IWMC has successfully framed the overall debate on the use of wildlife and presented a clear and rational alternative to the agenda presented by groups like WWF, Greenpeace, IFAW, HSUS and the myriad of others with which they collaborate.

Achievements

Looking back, we are particularly pleased of the following achievements:

- Assisting several governments to craft proposed policy guidelines and legislation that prevents international regulations from interfering with their right to take care of their citizens.
- Protecting the secret ballot at CITES. We have been at the forefront of resistance to eliminate the secret ballot from the CITES decision-making process because we consider it to be an essential mechanism for protecting the sovereignty of small states against undue pressure from bigger trading countries. Of course, if these countries wish to reveal how they vote, it is up to them. But they should not be compelled to do so.
- Working for the successful CITES downlisting of elephant populations from Botswana, Namibia and Zimbabwe, at COP10 in Harare in 1997.
- The Symposium in Bali (1997) and Chengdu (1999) which contributed to a much better understanding of the principle of sustainable use among developing countries.
- Securing the withdrawal of WWF advertising on CNN in 1996 that several Asian countries considered racist.

Rights of People

IWMC has also been at the forefront of the debate on whaling. Just last year, the U.S. objected to our opening remarks highlighting the victimization of whalers in Japan. We wrote: “Japan remains the only country denied a quota by the IWC for hunting whales within its own waters. The institutionalized racism that allows the USA to hunt endangered bowhead whales while denying Japan the right to take a smaller number of abundant minke whales amounts to nothing less than victimization. In the IWC, indigenous people in Alaska apparently rank higher on the scale of humanity than Japanese people who share similar cultural and spiritual characteristics.” We continue to stand by our argument and urge the U.S. to fundamentally review its anti-whaling approach at the IWC.



Conserving, protecting, and using the planet's resources in a sustainable way requires constant vigilance and steadfast dedication. All too often, rich countries fail to understand – or choose not to understand – that developing and poor nations need to have management plans for using their resources, rather than international measures that prevent their resources from being used at all. People destroy what they don't understand. For this reason, we believe that public education and international cooperation are the best antidotes for cultural racism and are the most effective means of overcoming environmental challenges.

We applaud the IUCN's World Commission on Protected Areas Congress, held in Durban in September 2003, for demonstrating a strong determination to recognize the rights and needs of indigenous and local people and to engineer the way that conservation is conducted so that these people benefit, rather than suffer, from designated protected areas. IWMC advocates that the users of natural resources should be associated with any action in favor of sustainable use and conservation. That is why we make considerable efforts to involve hunters and fishermen and the trade and industry communities in sustainable use initiatives.

Next Steps

Although positive results have been achieved over the last ten years, much more needs to be done. It makes sense for all governments in favor of the sustainable use of natural resources to work together and support each other, whichever species is under attack from protectionism. Countries are deluding themselves if they believe they can court popularity with advocacy groups and secure some favors by opposing the sustainable use of their neighbor's wildlife. Similarly, the

trade and industry sectors, as well as the hunters and fishermen, must act in a coordinated manner to overcome the organizations that oppose them, and to defeat those involved in illegal activities like poaching. This cooperation is indispensable not only at the international level but also at the national level where the public at large must be given the facts. Our Switzerland office has been central to our work in these areas. Yet, it seems that the protectionist NGOs recognize the importance of these interactions far better than those who, like us, are on the side of common sense.

The Roman philosopher, Seneca, said: "True wisdom consists of not departing from nature, but molding our conduct according to her laws and model." IWMC will continue to work to reinstate and empower traditional cultures that are tied to the land and sea, and fight for true conservation. And, to strengthen IWMC for the next ten years, we will soon enhance our ability to be an effective voice of reason in the conservation debate by opening our doors to donations and paid membership. We hope that you will continue to support the sustainable use of the world's natural resources.

L'IWMC célèbre son 10e anniversaire (suite)

Au cours des 10 dernières années, l'IWMC a eu du succès dans de nombreux domaines, en agissant contre une tendance culturelle visant au protectionnisme, ou plus précisément l'ultraprotectionnisme, des espèces. L'avantage de la philosophie de l'ultraprotectionnisme est lié à sa simplicité et à la facilité de la modéliser en déclarations, qui plaisent au public, précédées des mots "Sauvez les ...". Les éléphants, lions, tigres,

baleines, dauphins, esturgeons, tortues et autres espèces charismatiques sont devenus des symboles pour la collecte de fonds, une vraie entreprise, aux Etats-Unis d'Amérique et dans le monde occidental, là où une nouvelle culture urbaine s'est approprié le paysage et la nature, et les a réinventés pour créer des images et des problèmes ayant peu de rapport avec la réalité.

Ce genre d'activisme est très lucratif. Les groupes qui font campagne les plus connus - ils se présentent eux-mêmes comme les défenseurs des droits des animaux ou de leur bien-être - ont des revenus annuels qui dépassent les 50 millions de dollars, lesquels proviennent dans une large mesure de riches fondations étatsuniennes. Ils ne se préoccupent guère des droits et de la culture des peuples des pays pauvres qui, suite à ces campagnes, sont privés de leurs moyens de subvenir à leurs besoins.

Le débat sur la conservation

L'IWMC n'a pas mis longtemps pour faire remarquer que l'interdiction du commerce licite n'élimine pas le commerce illicite. Une interdiction totale du commerce crée des incitations perverses et accroît le pouvoir du marché noir. Elle contribue à la disparition des espèces menacées. Souvent, elle crée aussi de graves fractures dans les activités traditionnelles et culturelles des populations locales.

Avec des moyens financiers limités, l'IWMC a pu définir le débat sur la conservation, dans des forums internationaux tels que la CITES, la FAO, la CBD, la CBI et l'ICCAT, comme un choix entre l'utilisation durable et la protection. Nous avons rappelé aux pays leurs droits et leurs responsabilités en matière d'exploitation sage de leurs espèces sauvages. Il y a cinq ans, par exemple, l'Organe subsidiaire chargé de fournir des avis scientifiques, techniques et technologiques (SBSTTA) de la Conférence des Parties à la Convention sur la diversité biologique a recommandé le développement d'approches et de pratiques pour l'utilisation durable des ressources biologiques. Il a déclaré que l'utilisation durable est un élément important des programmes de travaux thématiques de la Convention et que la CDB devrait promouvoir la durabilité de l'utilisation des

ressources dans ses programmes, en prenant notamment en considération les besoins en matière d'information, de technologie, de législation et d'incitation et en outils de gestion.

Diviser et conquérir



Parallèlement, l'IWMC a averti les industries qu'elles devaient faire face à une opposition qui, en cherchant à "diviser pour conquérir", les toucherait une par une. Les éleveurs d'animaux à fourrure estimaient qu'ils ne

seraient pas affectés par la campagne contre l'usage de la fourrure d'animaux sauvages et pourraient même bénéficier de l'élimination de concurrents. Mais une fois que les militants eurent assuré leur victoire, les éleveurs devinrent la cible suivante. L'IWMC se trouva dans la situation de devoir pousser les industries à "se réveiller" et à répondre activement à leurs adversaires. Or, trop souvent, elles ne surent pas reconnaître le danger que représentaient ces ONG et reportèrent leurs actions jusqu'à ce qu'il fût trop tard.

L'an dernier, l'IWMC a travaillé avec certains producteurs et importateurs de caviar à l'établissement du *Sturgeon Stewardship Council*, afin de promouvoir la conservation des espèces et la protection du commerce du caviar contre les attaques d'ONG puissantes des Etats-Unis. Leurs militants commencèrent par viser le caviar béluga. Ils adressèrent une pétition au *Fish and Wildlife Service* étatsuniens afin que le béluga soit déclaré menacé d'extinction, ce qui n'a pas abouti jusqu'à présent. Toutefois, il ne fait pas de doute que l'action à l'endroit du béluga n'est que le premier pas d'une stratégie visant à mettre un terme à la production de caviar sauvage. Puis, lorsque ce sera fait, les éleveurs d'esturgeons seront alors visés.

L'IWMC est parvenue à articuler le débat d'ensemble sur l'utilisation des espèces sauvages et à présenter une alternative claire et rationnelle à l'agenda de groupes tels que le WWF, *Greenpeace*, l'IFAW, la HSUS et la myriade d'autres avec lesquels ils collaborent.

Succès

Nous tournant vers le passé, nous sommes particulièrement heureux des succès suivants:

- L'aide apportée à plusieurs gouvernements pour élaborer des lignes directrices en matière de politiques et de législation, afin d'éviter que des réglementations internationales n'interfèrent avec leur droit de se préoccuper de leurs citoyens.
- La protection du vote à bulletins secrets au sein de la CITES. Nous avons été à la pointe de la résistance contre l'élimination du vote secret dans le cadre du processus de prise de décisions, parce que nous estimons qu'il s'agit d'un mécanisme essentiel pour protéger la souveraineté des petits Etats contre les pressions indues exercées par les plus grands. Evidemment, si les petits pays souhaitent dire comment ils ont voté, c'est à eux d'en décider. Mais ils n'ont pas à y être forcés.
- Nous avons oeuvré en faveur du transfert à l'Annexe II des populations d'éléphants du Botswana, de la Namibie et du Zimbabwe à la CdP10 à Harare, en 1997.
- Les symposiums de Bali (1997) et de Chengdu (1999) ont contribué à une meilleure compréhension des principes de l'utilisation durable dans les pays en développement.



- En 1996, le retrait d'une publicité du WWF sur CNN, que plusieurs pays d'Asie considéraient comme raciste.

Les droits des peuples

L'IWMC a aussi été à la pointe du débat sur la chasse à la baleine. L'an dernier, les Etats-Unis se sont opposés à notre déclaration d'ouverture, qui mettait en lumière la persécution des chasseurs japonais. Nous écrivions alors: "Le Japon reste le seul pays auquel un quota de chasse à la baleine dans les eaux territoriales est refusé par la CBI. Le racisme institutionnalisé, qui permet aux Etats-Unis de chasser la baleine du Groenland menacée d'extinction tout en refusant au Japon le droit de prendre un petit nombre de petits rorquals abondants, n'est rien d'autre qu'une persécution. A la CBI, les peuples indigènes de l'Alaska sont apparemment placés plus haut sur l'échelle de l'humanité que les peuples du Japon, avec lesquels ils partagent pourtant des traits de caractères culturels et spirituels similaires". Nous maintenons notre argument et nous prions instamment les Etats-Unis de revoir leur approche antichasse au sein de la CBI.

Conserver, protéger et utiliser les ressources de la planète de façon durable requiert une vigilance constante et un dévouement résolu. Trop souvent, les pays riches ne reconnaissent pas – ou choisissent de ne pas reconnaître – que les pays en développement et pauvres ont besoin de plans de gestion pour l'utilisation de leurs ressources plutôt que de mesures internationales empêchant toute utilisation. Les peuples détruisent ce qu'ils ne comprennent pas. C'est pourquoi nous pensons que l'éducation du public et la coopération internationale sont les meilleurs antidotes contre le racisme culturel et le moyen le plus efficace de répondre aux défis environnementaux.

Nous applaudissons au fait que le Congrès mondial de la Commission de l'UICN sur les aires protégées, tenu à Durban en septembre 2003, a démontré une vigoureuse détermination à reconnaître les droits et les besoins des populations indigènes et locales, et a conçu la conservation comme une voie permettant à ces populations de bénéficier de la désignation d'aires protégées, plutôt que d'en souffrir. L'IWMC est d'avis que les utilisateurs des ressources naturelles devraient être associés à toute action en faveur de l'utilisation durable et de la conservation. C'est pourquoi nous faisons des efforts considérables pour associer les chasseurs et les pêcheurs, ainsi que les milieux industriels et commerciaux, aux initiatives en faveur de l'utilisation durable.

Prochaines étapes

Bien que des résultats positifs aient été obtenus au cours des 10 dernières années, beaucoup plus doit encore être fait. Que tous les gouvernements favorables à l'utilisation durable des ressources naturelles travaillent ensemble, et se soutiennent les uns les autres quelle que soit l'espèce visée par le protectionnisme, relève du bon sens. Les pays se font des illusions s'ils croient qu'ils peuvent gagner la popularité des groupes de défense et s'assurer quelques faveurs en s'opposant à l'utilisation durable des espèces de leurs voisins. De même, les secteurs

industriels et commerciaux, ainsi que les chasseurs et les pêcheurs, doivent agir de concert pour vaincre les organisations qui leur sont opposées et pour annihiler ceux qui sont impliqués dans des activités illicites comme le braconnage. Cette coopération est indispensable non seulement au niveau international mais aussi au niveau national car le grand public doit connaître les faits. Notre bureau en Suisse a été au centre de notre travail dans ce domaine. Or, il semble que les ONG protectionnistes reconnaissent beaucoup mieux l'importance de ces interactions que ceux qui, comme nous, sont du côté du bon sens.

Sénèque, le philosophe romain, disait: La vraie sagesse consiste à ne pas s'éloigner de la nature, mais à façonner notre conduite conformément à ses lois et à son modèle". L'IWMC continuera à oeuvrer à la réinstauration des cultures traditionnelles attachées à la terre et à la mer et à ce que leurs droits leur soient rendus, et à se battre pour une conservation authentique. Et pour renforcer l'IWMC pour les 10 prochaines années, nous accroîtrons bientôt notre capacité à parler avec la voix efficace de la raison dans le débat sur la conservation, en ouvrant la porte aux donations et à la participation de cotisants. Nous espérons que vous continuerez à soutenir l'utilisation durable des ressources naturelles du monde.

IWMC Festeja su Décimo Aniversario (continuación)

Durante los últimos diez años, IWMC ha logrado marcar la diferencia entre la conservación y el proteccionismo, o más precisamente el sobreproteccionismo. La filosofía del sobreproteccionismo, simplista y generosa, permite el armado de frases seductoras y atrayentes para el gran público que generalmente comienzan diciendo "Salvemos a..." los elefantes, ballenas,

leones, tigres, delfines, esturiones, tortugas, etc. Estas y otras especies silvestres carismáticas se convirtieron en símbolos comerciales muy rentables en los Estados Unidos de América y demás países del primer mundo, donde las nuevas culturas urbanas tienen una percepción de las áreas rurales y silvestres que poco tiene que ver con la realidad.

La potenciación de ese activismo se basa en la alta rentabilidad de esa filosofía. Las organizaciones campañas de los denominados defensores de los derechos y bienestar animal, generalmente grandes fundaciones de los EUA, generan ganancias por más de 50 millones de dólares americanos cada año. A esas grandes organizaciones poco les importa la cultura y los derechos de la gente de los países en desarrollo, y mucho menos el impacto de sus campañas que menosprecian el estilo de vida de esa gente.

El Debate sobre la Conservación

IWMC ha sido la primera en sostener que la prohibición del comercio legal no erradica al comercio ilegal. Una interdicción total del comercio genera incentivos perversos e incrementa el poder del mercado negro, contribuyendo directamente a la extinción de especies amenazadas. Además, en la mayoría de los casos, genera serias rupturas en las tradiciones y culturas de las comunidades locales.

Con escasos recursos financieros, IWMC ha logrado enfocar el debate sobre la conservación entre el uso sostenible y el proteccionismo, y lo ha hecho en numerosos foros internacionales: CITES, FAO, CDB, ICCAT y CBI. Estamos presentes allí para recordarle a los países sus derechos y responsabilidades en el uso racional de sus recursos. Por ejemplo, hace cinco años, el Organismo Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico (OSACTT) del Convenio sobre la Diversidad Biológica recomendó a la Conferencia de las Partes “desarrollar enfoques y prácticas para el uso sostenible de los recursos biológicos”, y “que el uso sostenible debe ser considerado como un elemento esencial de los programas temáticos de trabajo de la Convención”. Además, solicitó “promover la sostenibilidad de la utilización de un recurso dentro de estos

programas, incluyendo la debida consideración de la importancia de la información, tecnologías, herramientas de gestión, leyes e incentivos.”

Divide y Conquistarás

Al mismo tiempo, IWMC advirtió a las industrias sobre la existencia de un enemigo que pretende “Dividir para Conquistar”, y que selecciona a sus víctimas una por una. Los acopiadores de pieles consideraban que no serían afectados por las campañas contra el uso de pieles provenientes de animales silvestres, y pensaban que hasta se beneficiarían con la quiebra de algún competidor. Pero se equivocaron, una vez que la campaña aseguró su primera victoria, continuó con los acopiadores. IWMC está capacitada para advertir a la industria a que “despierte” y responda de manera activa a esas campañas. A pesar de ello, las industrias no reconocen a tiempo el peligro que representan ciertas ONGs y reaccionan cuando ya es muy tarde.



El año pasado, IWMC trabajó junto a algunos productores e importadores de caviar con el fin de establecer el Consejo de Gerentes del Esturión para promover la conservación del recurso y de la industria del caviar contra los ataques de las ONGs de los EUA. Los activistas tienen como objetivo el caviar de beluga. Estos han pedido al Servicio de Pesca y Vida Silvestre de los EUA a que incluyan al beluga en la lista de especies amenazadas, intento que hasta el momento no ha tenido éxito. Sin embargo, nadie duda que el caso del beluga no es más que el primer paso de una estrategia destinada a terminar con la producción de caviar de origen silvestre. Una vez logrado este objetivo, seguirán los acuicultores.

IWMC ha logrado dar un marco al debate sobre la utilización de la vida silvestre gracias a que su acción constituye una alternativa a las agendas de organizaciones tales como WWF, Greenpeace, IFAW, HSUS y sus colaboradores.

Logros

Echando un vistazo al pasado, podemos señalar que hemos logrado:

- Asistir a numerosos Gobiernos en el diseño de directrices para la construcción de políticas y leyes que eviten que determinadas regulaciones internacionales interfirieran en sus derechos soberanos.
- Proteger el voto secreto en el ámbito de la CITES. Hemos estado al frente de la resistencia contra la eliminación del voto secreto porque consideramos que es un mecanismo esencial de preservación de la soberanía de los Estados menos poderosos contra los embates de las Naciones comercialmente poderosas. Por supuesto, cuando esos Estados revelan sus votos, lo hacen por decisión propia. En cambio, sin el voto secreto estarían obligados a revelarlos.
- Ayudar a la transferencia del Apéndice I al Apéndice II de la CITES de las poblaciones de elefante de Botswana, Namibia y Zimbabwe, durante la CdP10 en Harare, 1997.
- Llevar a cabo dos Simposios, en Bali (1997) y Chengdu (1999), que contribuyeron a mejorar la comprensión sobre el principio del uso sostenible entre países en desarrollo.
- Que se retire, en 1996, la publicidad de WWF en el canal CNN que varios países asiáticos consideraban de tono racista.

Derechos de los Pueblos

IWMC ha estado al frente del debate sobre las ballenas. El año pasado, los EUA objetaron nuestro discurso de apertura sobre la victimización de los balleneros japoneses. Nuestra declaración decía “Japón es aun el único país al que la CBI niega un cupo de extracción de ballenas provenientes de sus aguas territoriales. El racismo institucionalizado de la CBI permite a los EUA cazar ballenas jorobadas, una especie amenazada, y niega a Japón el derecho de extraer especímenes de una abundante población de ballenas minke. Aparentemente, para la CBI los pueblos aborígenes de Alaska ocupan una posición más elevada en la escala humana que los pueblos japoneses quienes comparten similares características culturales y espirituales que aquellos.” Continuamos sosteniendo nuestros argumentos e instamos a los EUA a que revisen su política anti-ballenera en la CBI.



Conservar, proteger y utilizar los recursos del planeta de manera sostenible requiere una vigilancia permanente y una dedicación sin claudicaciones. A menudo, los países ricos no entienden – o prefieren no entender – que los países en vías de desarrollo necesitan planes de manejo de sus recursos, y no regulaciones internacionales que impidan que sus recursos puedan ser utilizados. Por ello, creemos que la educación del público y la cooperación internacional son los mejores antidotos contra la discriminación cultural y constituyen las mejores armas para enfrentar los desafíos ambientales.

Aplaudimos al Congreso de la Comisión Mundial sobre Areas Protegidas de la UICN (Durban, septiembre de 2003), por demostrar una fuerte determinación en reconocer los derechos y necesidades de las comunidades aborígenes y locales, y por lograr que los temas relativos a la conservación sean tratados de manera tal que las comunidades puedan beneficiarse por la designación de áreas protegidas. IWMC sostiene que quienes utilizan los recursos naturales deben asociarse a iniciativas en favor del uso sostenible y la conservación. Es por ello que nuestros esfuerzos están dirigidos a que los cazadores y pescadores, comerciantes e industria se involucren en iniciativas de uso sostenible.

Próximos Pasos

A pesar de que en estos últimos diez años hemos logrado resultados positivos, aún queda mucho por hacer. Los gobiernos que están a favor del uso sostenible de los recursos naturales deben continuar trabajando juntos y darse apoyo mutuo, y hacer frente al proteccionismo. Los países se equivocan si piensan que podrían obtener beneficios de los grupos proteccionistas si se oponen al uso sostenible de la vida silvestre de otros países. Los sectores industriales y comerciales, así como los de caza y pesca, deben actuar de

manera coordinada con el fin de vencer a las organizaciones opositoras y luchar contra actividades ilegales como la caza furtiva. Esta cooperación es indispensable a nivel internacional, pero también a nivel nacional donde es importante informar al público adecuadamente. Nuestra oficina en Suiza ha sido clave en estas áreas de trabajo. No obstante, pareciera que las ONG proteccionistas entienden mejor la importancia de estas interacciones más que aquellos que como nosotros estamos del lado del sentido común.

El filósofo romano Seneca dijo: “la verdadera sabiduría consiste en no alejarse de la naturaleza, sino adaptar nuestras conductas a sus leyes y ejemplos”. IWMC continuará trabajando para restaurar el poder de las culturas y tradiciones ligadas a la tierra y al mar, y luchará por una conservación auténtica. Finalmente, con el fin de fortalecer a nuestra institución y mantener nuestra voz a favor de la conservación, abriremos las puertas a nuevas donaciones e implementaremos membresías pagas. Esperamos que ustedes continúen apoyándonos en esta labor y contribuir de esa forma al uso sostenible de los recursos naturales del planeta.

IWMC.org Sustainable eNews

Editor-in-Chief, Mrs. Janice Henke
Design Director, Mr. Charles Fechko

iwmc@iwmc.org

IWMC publishes the Sustainable eNews newsletter on a monthly basis as a free service to the sustainable use community. Please share it with others who may be interested in these issues. We welcome any short stories you might want to contribute and would like to remind you that archived copies of Sustainable eNews are available online (in .DOC and .PDF formats) at: www.iwmc.org/newsletter/newsletter.htm